

Stocker, Gerfried & Schöpf, Christine: “Híbrido – viviendo en paradoja”. Original publicado como “Hybrid – living in paradox” en *Hybrid, living in paradox*, Hatje Cantz, Austria, 2005, pp. 10-11. [Traducción: Natalia Matewecki]

Híbrido – viviendo en paradoja, el tema de Ars Electronica 2005, examina las tendencias implosivas que las tecnologías digitales imponen sobre el mundo, superponiendo culturas, y desobedeciendo los límites: psicológicos, tecnológicos, materiales y nacionales. Culturas, identidades, criaturas y creaciones híbridas emergen de las recombinaciones de nuestros tres códigos básicos: numérico, genético y atómico.

El arte digital es en sí mismo un híbrido nacido de la conexión de arte y tecnología, acumulando diversos modos de expresión y demandando un entrecruzamiento único de habilidad y conocimiento.

Híbrido – no existe mejor palabra para significar las condiciones más características de nuestro tiempo.

- Los modelos y conductores de hibridación
- Políticas y economías híbridas
- Identidades y culturas híbridas
- Ecologías y criaturas híbridas

Híbrido – ningún otro término proporciona una descripción tan comprensiva y sumamente apropiada del estado actual altamente paradójico de nuestro mundo, el cual está caracterizado por interrelaciones que, entre otras cosas, son extraordinariamente contradictorias y al mismo tiempo manifiestan una efectividad operativa espléndida:

- Anulación de los límites, mezclas, fusiones y entrecruzamientos dan como resultado nuevas alianzas y coaliciones políticas y económicas, además de colaboraciones interdisciplinarias en las artes y las ciencias.
- Mezclas culturales globales como consecuencia de la circulación mundial de productos y personas, así como de sistemas de signos y cuerpos de información.
- Penetración física y simbólica del cuerpo humano por una gama de maquinarias desde neuroimplantes y prótesis biónicas hasta quimeras transgénicas y cyborgs.
- Técnicas de re-mix, collage y sampling, además de compilaciones consecuentes y recontextualización de los medios, formas y géneros de expresión artística.
- Intensificación de batallas para prevenir la contaminación de los otros.

El híbrido es la firma de nuestra época, emblema de la naturalidad con la que nos hemos establecido en hábitat físicos, reales así como también en dominios virtuales, digitales; de la manera que se ha dado completamente por sentado la forma de tratar y de reconfigurar diferencias culturales y antípodas. El híbrido es la firma de la naturaleza misma, moleestamente rutinaria, de la forma en que jugamos con los ladrillos de la vida.

La historia cultural de la hibridación, desde la cría y la fertilización cruzada de plantas y animales, la duplicación y simulación digital, eléctrica y mecánica de la naturaleza, hasta la actual arrogancia de la ingeniería genética moderna, ha sido siempre una expresión de deseo de la humanidad histórica de sobreponerse a sí misma además de corregir y modificar la naturaleza.

Y así como cada organismo moviliza las fuerzas de su sistema inmune para luchar contra los cuerpos extraños e invasores (incluso en el caso de un trasplante de órganos), cada instancia de la hibridación social o cultural provoca actitudes de defensa y resistencia: purismo fundamentalista, exclusión como consecuencia del miedo a la asimilación, o un sentido de escepticismo que se ve escondido detrás de estas “nuevas” formas de integración que no son otra cosa que elaboraciones innovadoras de las mismas viejas fuerzas divisivas.

La hibridación como proceso cultural puede ser calculada y controlada únicamente en casos muy extraños. Su poder productivo es en su mayoría resultado de la casualidad, o incluso en algunos casos, del deseo consciente por conseguir la diferenciación; a menudo una consecuencia de la acción subversiva. Esto es especialmente evidente en las improvisadas culturas exitosas basadas en la cultura joven y la música pop, pero igualmente adaptable a numerosas aplicaciones de la tecnología digital. Después de todo, nadie planeó los SMS o la emergencia dinámica, potente, del periodismo ciudadano en forma de blogs, RSS-feed y podcast. Su emergencia también es un híbrido que fue presagiado absolutamente por teóricos de la cultura y artistas visionarios, y no por gurús del marketing de la Nueva Economía.

El hecho que, últimamente, siempre se encuentra una manera de explotar comercialmente los derivados que son engendrados de esta forma, no disminuye para nada la energía, el placer y la inclinación por continuar abusando, contaminado, remixando y mezclando; en el mejor de los casos, esto provoca el incremento de tales esfuerzos.